

**UỶ BAN NHÂN DÂN  
TỈNH ĐỒNG THÁP**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 232/QĐ-UBND-HC

Đồng Tháp, ngày 09 tháng 3 năm 2018

**QUYẾT ĐỊNH**

Phê duyệt phương án cổ phần hoá và chuyển  
Công ty TNHH một thành viên Thương mại Dầu khí Đồng Tháp  
thành công ty cổ phần

**CHỦ TỊCH UỶ BAN NHÂN DÂN TỈNH ĐỒNG THÁP**

Căn cứ Luật Tổ chức Chính quyền địa phương ngày 19 tháng 6 năm 2015;

Căn cứ Nghị định số 126/2017/NĐ-CP ngày 16/11/2017 của Chính phủ về chuyển doanh nghiệp nhà nước và công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên do doanh nghiệp nhà nước đầu tư 100% vốn điều lệ thành công ty cổ phần;

Căn cứ Nghị định số 44/2014/NĐ-CP ngày 15/05/2014 của Chính phủ quy định về giá đất;

Căn cứ Quyết định số 1610/QĐ-UBND-HC ngày 29 tháng 12 năm 2017 của Ủy ban nhân dân tỉnh Đồng Tháp về việc công bố giá trị doanh nghiệp để cổ phần hóa Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên Thương mại Dầu khí Đồng Tháp.

Xét đề nghị của Sở Tài chính tại văn bản số 494/STC-TCDN ngày 09 tháng 3 năm 2018;

Theo đề nghị của Trưởng ban Ban chỉ đạo cổ phần hóa Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên Thương mại Dầu khí Đồng Tháp,

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Phê duyệt phương án cổ phần hoá doanh nghiệp nhà nước Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên Thương mại Dầu khí Đồng Tháp với nội dung chính sau:

1.1. Tên công ty cổ phần: CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI DẦU KHÍ ĐỒNG THÁP

- Tên giao dịch quốc tế: DONGTHAP PETROLEUM TRADING IMPORT EXPORT JOINT STOCK COMPANY

- Tên viết tắt: PETIMEX

- Trụ sở chính: số 140, Quốc lộ 30, Phường Mỹ Phú, thành phố Cao Lãnh, tỉnh Đồng Tháp.

- Điện thoại: 0277.3851056, Fax: 0277.3851937.

- Website: [www.petimex.com.vn](http://www.petimex.com.vn), Email: [info@petimex.com.vn](mailto:info@petimex.com.vn)

#### 1.2. Công ty cổ phần có:

- Tư cách pháp nhân kể từ ngày đăng ký kinh doanh.
- Thực hiện chế độ hạch toán kinh tế độc lập.
- Có con dấu riêng, được mở tài khoản tại các ngân hàng theo quy định của pháp luật.

- Được tổ chức và hoạt động theo điều lệ của công ty cổ phần và Luật doanh nghiệp, được đăng ký doanh nghiệp theo quy định của pháp luật.

#### 1.3. Vốn điều lệ và cơ cấu cổ phần phát hành:

a) Vốn điều lệ: 1.355.225.860.000 đồng (Một ngàn ba trăm năm mươi lăm tỷ, hai trăm hai mươi lăm triệu, tám trăm sáu mươi ngàn đồng).

b) Cổ phần phát hành lần đầu: 135.525.586 cổ phần, mệnh giá một cổ phần là 10.000 đồng, trong đó:

- + Cổ phần nhà nước: 86.734.455 cổ phần, chiếm 64% vốn điều lệ.
- + Cổ phần phát hành bán ưu đãi cho người lao động trong doanh nghiệp: 747.600 cổ phần, chiếm 0,55 % vốn điều lệ.
- + Cổ phần bán cho tổ chức công đoàn tại doanh nghiệp: 0 cổ phần, chiếm 0% vốn điều lệ.
- + Cổ phần phát hành bán cho nhà đầu tư chiến lược: 20.328.388 cổ phần, chiếm 15% vốn điều lệ.
- + Cổ phần phát hành bán đấu giá công khai cho các nhà đầu tư thông thường: 27.712.143 cổ phần, chiếm 20,45% vốn điều lệ.

#### 1.4. Phương án sắp xếp lao động:

- Tổng số lao động có đến thời điểm cổ phần hoá: 260 người.
- Số lao động dôi dư theo quy định tại thời điểm xác định giá trị doanh nghiệp: 02 người.
- Tổng số lao động chuyển sang công ty cổ phần: 258 người.

#### 1.5. Chi phí cổ phần hoá

Chủ tịch Hội đồng thành viên Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên Thương mại Dầu khí Đồng Tháp quyết định và chịu trách nhiệm về các chi phí thực tế cần thiết phục vụ quá trình cổ phần hoá công ty theo quy định của pháp luật hiện hành. Thực hiện quyết toán kinh phí lao động dôi dư theo chế độ nhà nước quy định.

**Điều 2.** Ban Chỉ đạo cổ phần hoá có trách nhiệm chỉ đạo Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên Thương mại Dầu khí Đồng Tháp tiến hành bán



cổ phần theo quy định, thẩm tra và trình Chủ tịch Ủy ban nhân dân Tỉnh quyết định phê duyệt quyết toán chi phí cổ phần hoá, kinh phí trợ cấp lao động dôi dư.

Tổng giám đốc Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên Thương mại Dầu khí Đồng Tháp có trách nhiệm điều hành, quản lý công ty cho đến khi bàn giao toàn bộ tài sản, tiền vốn, lao động... cho công ty cổ phần và chịu trách nhiệm về kết quả hoạt động kinh doanh của công ty theo quy định của pháp luật hiện hành.

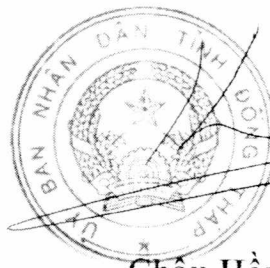
**Điều 3.** Quyết định này có hiệu lực thi hành từ ngày ký.

**Điều 4.** Trưởng ban Ban chỉ đạo cổ phần hoá, Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân Tỉnh, Thủ trưởng các đơn vị có liên quan chịu trách nhiệm thi hành quyết định này. / *16/07/2018*

**Nơi nhận:**

- Như Điều 4;
- Ban Chỉ đạo ĐM&PTDN;
- Bộ Tài chính;
- Thường trực Tỉnh uỷ;
- Thường trực Hội đồng nhân dân Tỉnh;
- Chủ tịch và các PCT/UBND Tỉnh;
- Lưu: VT, KTTH-HS.

**KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**



**Châu Hồng Phúc**



**CHUNG THỰC BẢN SAO ĐÙNG VỚI BẢN CHÍNH**

Số chứng thực . *6.362* . Quyền số ... *02* - SCT/BS

Ngày *16* . tháng *7* . năm 20 *18* .

**CHỦ TỊCH**



**Trần Xuân Vinh**

**PEOPLE'S COMMITTEE  
DONG THAP PROVINCE**

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**  
**Independence – Freedom – Happiness**

-----  
*No: 232/QD-UB-HC*

-----  
*Dong Thap, 9 Mar., 2018*

## **DECISION**

**Approval of Equitization Plan and Transformation of Dong Thap  
Petroleum Trading Import-Export Co., Ltd. into a Joint-Stock Corporation**

### **PRESIDENT OF DONG THAP PEOPLE'S COMMITTEE**

Based on Law of organizing local authorities passed on 19 June, 2015;

Pursuant to Decree No: 126/2017/ND-CP dated 16 Nov., 2017 from the Government, concerning the transformation of State businesses and one-member limited liability companies with 100% charter capital invested by state owned enterprises into joint-stock companies;

Pursuant to Decree No: 44/2014/ND-CP dated 15 May, 2014 from the Government, specifying land prices;

Pursuant to Decision No: 1610/QD-UBND-HC dated 29 Dec., 2017 from Dong Thap People's Committee, concerning announcement of the business value to equitize Dong Thap Petroleum Trading Import-Export Co., Ltd.;

In view of the proposal made by Department of Finance in Official Dispatch No: 494/STC-TCDN dated 9 Mar., 2018; and

According to proposal from the Head of Steering Committee for Equitization of Dong Thap Petroleum Trading Import-Export Co., Ltd.;

### **HEREBY DECIDES:**

**Clause 1.** To approve the equitization plan of Dong Thap Petroleum Trading Import-Export Co., Ltd. as follows:

1.1. Name of the joint-stock company:

**CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI DẦU KHÍ ĐỒNG THÁP**

- International business name: **DONG THAP PETROLEUM  
TRADING IMPORT EXPORT JOINT STOCK COMPANY**

*Cuu*

- Number of redundant employees at the time of valuation of the enterprise: 02
- Total number of employees after equitization: 258

1.5. Costs of equitization:

Directors Board President of Dong Thap Petroleum Trading Import-Export Co., Ltd. determines and takes responsibility for actual costs necessary in the equitization process in compliance with existing regulations. The settlement of funds for redundant employees is subject to State regulations.

**Clause 2.** The Steering Committee for Equitization of Dong Thap Petroleum Trading Import-Export Co., Ltd. is responsible to handle the share selling in line with law, assess and submit the settlement of equitization and redundant labor expenditures for approval by Chairman of provincial People's Committee.

General Director of Dong Thap Petroleum Trading Import-Export Co., Ltd. is responsible to control and manage the company until total transfer of assets, capital, employees... to the joint stock company and takes responsibility for company operation outcome in compliance with law.

**Clause 3.** This Decision is valid from signature date.

**Clause 4.** Head of Steering Committee for Equitization, Chief of provincial People's Committee Secretariat, and managers of relevant units are responsible to execute this Decision.

**Pp. CHAIRMAN**

*(Signed & Stamped)*

Chau Hong Phuc

V.Chairman

Tôi: **Trần Thị Minh Châu**, cộng tác viên phiên dịch của Phòng Công Chứng Số 1 tỉnh Đồng Tháp;

Cam đoan đã dịch chính xác, phù hợp với nội dung từ bản tiếng **Việt** sang tiếng **Anh** được chụp kèm theo.

Ngày 31 tháng 07 năm 2018

NGƯỜI DỊCH

*Ccc*

**Trần Thị Minh Châu**

## LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 31 tháng 07 năm 2018;

Tại Phòng Công Chứng Số 1 tỉnh Đồng Tháp- Số 169, đường Hùng Vương, phường 2, thành phố Cao Lãnh, Đồng Tháp;

Tôi: ...*Nguyễn Văn Thành*....., công chứng viên Phòng Công Chứng Số 1 tỉnh Đồng Tháp;

## CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Trần Thị Minh Châu, cộng tác viên phiên dịch của Phòng Công Chứng Số 1 tỉnh Đồng Tháp dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Trần Thị Minh Châu;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Bản dịch gồm 03 tờ 04 trang, lưu một bản tại Phòng Công Chứng Số 1 tỉnh Đồng Tháp.

Phòng Công Chứng Số 1  
CHỨNG THỰC SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH  
Số chứng thực: 4.0.4. Quyền 01 - TP/CC  
Ngày 31 tháng 7 năm 2018  
CÔNG CHỨNG VIÊN



*Nguyễn Văn Thành*

Số công chứng: 352

Quyền số: 01. TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



*Nguyễn Văn Thành*

**ĐÃ THU LỆ PHÍ**

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH ĐỒNG THÁP**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 232/QĐ-UBND-HC

Đồng Tháp, ngày 09 tháng 3 năm 2018

**QUYẾT ĐỊNH**

**Phê duyệt phương án cổ phần hoá và chuyển  
Công ty TNHH một thành viên Thương mại Dầu khí Đồng Tháp  
thành công ty cổ phần**

**CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH ĐỒNG THÁP**

Căn cứ Luật Tổ chức Chính quyền địa phương ngày 19 tháng 6 năm 2015;

Căn cứ Nghị định số 126/2017/NĐ-CP ngày 16/11/2017 của Chính phủ về chuyển doanh nghiệp nhà nước và công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên do doanh nghiệp nhà nước đầu tư 100% vốn điều lệ thành công ty cổ phần;

Căn cứ Nghị định số 44/2014/NĐ-CP ngày 15/05/2014 của Chính phủ quy định về giá đất;

Căn cứ Quyết định số 1610/QĐ-UBND-HC ngày 29 tháng 12 năm 2017 của Ủy ban nhân dân tỉnh Đồng Tháp về việc công bố giá trị doanh nghiệp để cổ phần hóa Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên Thương mại Dầu khí Đồng Tháp.

Xét đề nghị của Sở Tài chính tại văn bản số 494/STC-TCDN ngày 09 tháng 3 năm 2018;

Theo đề nghị của Trưởng ban Ban chỉ đạo cổ phần hóa Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên Thương mại Dầu khí Đồng Tháp,

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Phê duyệt phương án cổ phần hoá doanh nghiệp nhà nước Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên Thương mại Dầu khí Đồng Tháp với nội dung chính sau:

1.1. Tên công ty cổ phần: CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI DẦU KHÍ ĐỒNG THÁP

- Tên giao dịch quốc tế: DONGTHAP PETROLEUM TRADING IMPORT EXPORT JOINT STOCK COMPANY

- Tên viết tắt: PETIMEX

- Trụ sở chính: số 140, Quốc lộ 30, Phường Mỹ Phú, thành phố Cao Lãnh, tỉnh Đồng Tháp.

cổ phần theo quy định, thẩm tra và trình Chủ tịch Ủy ban nhân dân Tỉnh quyết định phê duyệt quyết toán chi phí cổ phần hoá, kinh phí trợ cấp lao động dôi dư.

Tổng giám đốc Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên Thương mại Dầu khí Đồng Tháp có trách nhiệm điều hành, quản lý công ty cho đến khi bàn giao toàn bộ tài sản, tiền vốn, lao động,... cho công ty cổ phần và chịu trách nhiệm về kết quả hoạt động kinh doanh của công ty theo quy định của pháp luật hiện hành.

**Điều 3.** Quyết định này có hiệu lực thi hành từ ngày ký.

**Điều 4.** Trưởng ban Ban chỉ đạo cổ phần hoá, Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân Tỉnh, Thủ trưởng các đơn vị có liên quan chịu trách nhiệm thi hành quyết định này. / 16/2/2007

**Nơi nhận:**

- Như Điều 4;
- Ban Chỉ đạo ĐM&PTDN;
- Bộ Tài chính;
- Thường trực Tỉnh uỷ;
- Thường trực Hội đồng nhân dân Tỉnh;
- Chủ tịch và các PCT/UBND Tỉnh;
- Lưu: VT, KTTH-HS.

**KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**



**Châu Hồng Phúc**



**ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH ĐỒNG THÁP**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: **801/QĐ-UBND-HC**

*Đồng Tháp, ngày 16 tháng 7 năm 2018*

**QUYẾT ĐỊNH**

**Phê duyệt điều chỉnh phương án cổ phần hoá và chuyển  
Công ty TNHH một thành viên Thương mại Dầu khí Đồng Tháp  
thành công ty cổ phần**

**CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH ĐỒNG THÁP**

Căn cứ Luật Tổ chức Chính quyền địa phương ngày 19 tháng 6 năm 2015;

Căn cứ Nghị định số 126/2017/NĐ-CP ngày 16/11/2017 của Chính phủ về chuyển doanh nghiệp nhà nước và công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên do doanh nghiệp nhà nước đầu tư 100% vốn điều lệ thành công ty cổ phần;

Căn cứ Nghị định số 44/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về giá đất;

Căn cứ Thông tư số 40/2018/TT-BTC ngày 04/5/2018 của Bộ Tài chính hướng dẫn bán cổ phần lần đầu và quản lý, sử dụng tiền thu từ cổ phần hoá của doanh nghiệp nhà nước và công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên do nhà nước đầu tư 100% vốn điều lệ chuyển đổi thành công ty cổ phần;

Theo đề nghị của Trưởng ban Ban chỉ đạo cổ phần hóa Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên Thương mại Dầu khí Đồng Tháp tại văn bản số 1565/STC-TCDN ngày 12/7/2018,

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Điều chỉnh tại mục 1.3 Điều 1 của Quyết định số 232/QĐ-UBND-HC ngày 09/3/2018 của Ủy ban nhân dân tỉnh Đồng Tháp về phê duyệt phương án cổ phần hoá doanh nghiệp nhà nước Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên Thương mại Dầu khí Đồng Tháp. Cụ thể như sau:

1.3. Vốn điều lệ, cơ cấu cổ phần phát hành và giá khởi điểm bán đấu giá:

a) Vốn điều lệ: 1.355.225.860.000 đồng (Một ngàn ba trăm năm mươi lăm tỷ, hai trăm hai mươi lăm triệu, tám trăm sáu mươi ngàn đồng).

b) Cổ phần phát hành lần đầu: 135.522.586 cổ phần, mệnh giá một cổ phần là 10.000 đồng, trong đó:

+ Cổ phần nhà nước: 86.734.455 cổ phần, chiếm 64% vốn điều lệ.

+ Cổ phần phát hành bán ưu đãi cho người lao động trong doanh nghiệp: 747.600 cổ phần, chiếm 0,55% vốn điều lệ.

+ Cổ phần bán cho tổ chức công đoàn tại doanh nghiệp: 0 cổ phần, chiếm 0% vốn điều lệ.

+ Cổ phần phát hành bán cho nhà đầu tư chiến lược: 0 cổ phần, chiếm 0% vốn điều lệ.

+ Cổ phần phát hành bán đấu giá công khai cho các nhà đầu tư thông thường: 48.040.531 cổ phần, chiếm 35,45% vốn điều lệ.

c) Giá khởi điểm khi bán đấu giá:

Giá khởi điểm khi bán đấu giá cổ phần lần đầu là 10.600 đồng/cổ phần.

Các nội dung không thuộc đối tượng điều chỉnh tại Quyết định này đối với Quyết định số 232/QĐ-UBND-HC ngày 09/3/2018 của Ủy ban nhân dân tỉnh Đồng Tháp thì không thay đổi.

**Điều 2.** Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký. Quyết định này là một phần không thể thiếu của Quyết định số 232/QĐ-UBND-HC ngày 09/3/2018 của Ủy ban nhân dân tỉnh Đồng Tháp.

**Điều 4.** Trưởng ban Ban chỉ đạo cổ phần hoá, Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân Tỉnh, Thủ trưởng các đơn vị có liên quan chịu trách nhiệm thi hành quyết định này. /.

**Nơi nhận:**

- Như Điều 4;
- Ban Chỉ đạo ĐM&PTDN;
- Bộ Tài chính;
- Thường trực Tỉnh uỷ;
- Thường trực Hội đồng nhân dân Tỉnh;
- Chủ tịch và các PCT/UBND Tỉnh;
- Lưu: VT, KTTH-HS.

**KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**

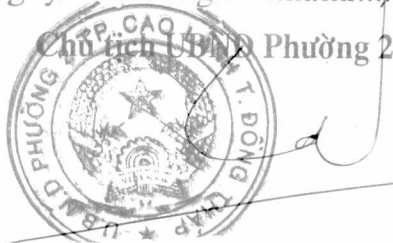


**Châu Hồng Phúc**

**Chứng thực bản sao  
đúng với bản chính**

Số chứng thực... 133.86... Quyển số... 05... SCT/BS

Ngày... 25... tháng... 07... năm... 2018...



**Thái Văn Lành**

**BẢN DỊCH**

**PEOPLE'S COMMITTEE  
DONG THAP PROVINCE**

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**  
**Independence – Freedom – Happiness**

**BẢN SAO**

-----  
*No: 801/QD-UB-HC*

*Dong Thap, 16 July, 2018*

**DECISION**

**Approval of Revised Equitization Plan and Transformation of  
Dong Thap Petroleum Trading Import-Export Co., Ltd.  
into a Joint-Stock Corporation**

**PRESIDENT OF DONG THAP PEOPLE'S COMMITTEE**

Based on Law of organizing local authorities passed on 19 June, 2015;

Pursuant to Decree No: 126/2017/ND-CP dated 16 Nov., 2017 from the Government, concerning the transformation of State businesses and one-member limited liability companies with 100% charter capital invested by state owned enterprises into joint-stock companies;

Pursuant to Decree No: 44/2014/ND-CP dated 15 May, 2014 from the Government, specifying land prices;

Pursuant to Circular No: 40/2018/TT-BTC dated 4 May, 2018, promulgated by Ministry of Finance, providing guidelines for initial offering of shares and management and use of proceeds from equitization of state-owned enterprises and single-member limited liability companies with 100 % charter capital invested by state-owned enterprises; and

In view of the proposal made by the Head of Steering Committee for Equitization of Dong Thap Petroleum Trading Import-Export Co., Ltd. in Official Dispatch No: 1565/STC-TCDN dated 12 July, 2018;

**HEREBY DECIDES:**

**Clause 1.** To adjust paragraph 1.3 of Clause 1, Decision No: 232/QD-UBND-HC dated 9 Mar., 2018, made by Dong Thap People's Committee on approval of the equitization plan of Dong Thap Petroleum Trading Import-Export Co., Ltd. as follows:

1.3. Charter capital and shareholding structure:

*Cee*

**BẢN DỊCH**

Charter capital: 1,355,225,860,000 VND (One thousand three hundred and fifty-five billion, two hundred and twenty-five million, eight hundred and sixty thousand Vietnamese dong);

b) Initially issued shares: 135,522,586 shares

Value of each share: 10,0000 VND, in which:

+ State shares: 86,734,455 shares, occupying 64 % of charter capital;

+ Issued shares sold at preferential prices to employees of the company: 747,600 shares, occupying 0.55 % of charter capital;

+ Shares to Trade Union of the company: 0, occupying 0 % of charter capital;

+ Issued shares sold to strategic investors: 0, occupying 0 % of charter capital;

+ Issued shares publicly auctioned to ordinary investors: 48,040,531 shares, occupying 35.45 % of charter capital.

c) Offering price of IPO: 10,600 VND/share.

Other items unadjusted by this Decision vs Decision No: 232/QD-UBND-HC dated 9 Mar., 2018, made by Dong Thap People's Committee, remain unchanged.

**Clause 2.** This Decision is valid from signature date and forms a part of Decision No: 232/QD-UBND-HC dated 9 Mar., 2018, made by Dong Thap People's Committee.

**Clause 3.** Head of Steering Committee for Equitization, Chief of provincial People's Committee Secretariat, and managers of relevant units are responsible to execute this Decision.

**Pp. CHAIRMAN**

*(Signed & Stamped)*

Chau Hong Phuc

V.Chairman



Tôi: **Trần Thị Minh Châu**, cộng tác viên phiên dịch của Phòng Công Chứng Số 1 tỉnh Đồng Tháp;

Cam đoan đã dịch chính xác, phù hợp với nội dung từ bản tiếng **Việt** sang tiếng **Anh** được chụp kèm theo.

Ngày 31 tháng 07 năm 2018

NGƯỜI DỊCH

*Trần Thị Minh Châu*  
**Trần Thị Minh Châu**

## LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 31 tháng 07 năm 2018;

Tại Phòng Công Chứng Số 1 tỉnh Đồng Tháp- Số 169, đường Hùng Vương, phường 2, thành phố Cao Lãnh, Đồng Tháp;

Tôi: .....*Nguyễn Văn Thành*....., công chứng viên Phòng Công Chứng Số 1 tỉnh Đồng Tháp;

## CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Trần Thị Minh Châu, cộng tác viên phiên dịch của Phòng Công Chứng Số 1 tỉnh Đồng Tháp dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Trần Thị Minh Châu;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Bản dịch gồm 02 tờ 03 trang, lưu một bản tại Phòng Công Chứng Số 1 tỉnh Đồng Tháp.

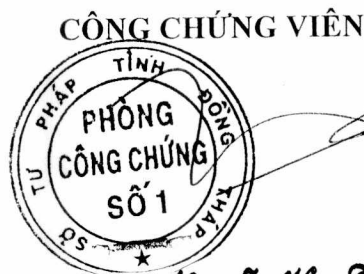
Số công chứng: **351**..... Quyền số: **01**... TP/CC-SCC/BD

**ĐÃ THU LỆ PHÍ**

**PHÒNG CÔNG CHỨNG SỐ 1**  
**CHỨNG THỰC SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH**  
Số chứng thực: **4.05**..... Quyền số: **01**..... TP/CC  
Ngày **31**.. tháng **7**.. năm 20**18**.  
**CÔNG CHỨNG VIÊN**



*Nguyễn Văn Thành*



*Nguyễn Văn Thành*

I, Tran Thi Minh Chau, freelance translator of Notary Public Office No1 of Dong Thap Province;

Hereby undertake that I have made the exact translation of the attached document from Vietnamese to English.

Date: 31 July, 2018

TRANSLATOR



Trần Thị Minh Châu

---

TESTIMONY OF NOTARIAL ACT

This day, 31 July, 2018

At Notary Public Office No1 of Dong Thap Province- No 169, Hung Vuong St., Ward 2, Cao Lanh City, Dong Thap Province;

I, *Nguyễn Văn Thành*....., Notary Public of Notary Public Office No1 of Dong Thap Province;

HEREBY TESTIFY THAT

This translation is made by Mrs. Tran Thi Minh Chau, freelance translator of Notary Public Office No1 of Dong Thap Province, from Vietnamese to English;

The signature on the translation is the genuine signature of Mrs. Tran Thi Minh Chau;

Content of the translation is correct, not violating law nor against social morality;

The translation includes 02 sheets of 03 pages, one copy is kept at Notary Public Office No1 of Dong Thap Province.

Notarial No: **351**..... Book No: *01*..... TP/CC-SCC/BD

NOTARY PUBLIC

(Signed & stamped)

Số: 801/QĐ-UBND-HC

Đồng Tháp, ngày 16 tháng 7 năm 2018

**QUYẾT ĐỊNH**

**Phê duyệt điều chỉnh phương án cổ phần hoá và chuyển  
Công ty TNHH một thành viên Thương mại Dầu khí Đồng Tháp  
thành công ty cổ phần**

**CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH ĐỒNG THÁP**

Căn cứ Luật Tổ chức Chính quyền địa phương ngày 19 tháng 6 năm 2015;

Căn cứ Nghị định số 126/2017/NĐ-CP ngày 16/11/2017 của Chính phủ về chuyển doanh nghiệp nhà nước và công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên do doanh nghiệp nhà nước đầu tư 100% vốn điều lệ thành công ty cổ phần;

Căn cứ Nghị định số 44/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về giá đất;

Căn cứ Thông tư số 40/2018/TT-BTC ngày 04/5/2018 của Bộ Tài chính hướng dẫn bán cổ phần lần đầu và quản lý, sử dụng tiền thu từ cổ phần hoá của doanh nghiệp nhà nước và công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên do nhà nước đầu tư 100% vốn điều lệ chuyển đổi thành công ty cổ phần;

Theo đề nghị của Trưởng ban Ban chỉ đạo cổ phần hóa Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên Thương mại Dầu khí Đồng Tháp tại văn bản 1565/STC-TCDN ngày 12/7/2018,

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Điều chỉnh tại mục 1.3 Điều 1 của Quyết định số 232/QĐ-UBND-HC ngày 09/3/2018 của Ủy ban nhân dân tỉnh Đồng Tháp về phê duyệt phương án cổ phần hoá doanh nghiệp nhà nước Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên Thương mại Dầu khí Đồng Tháp. Cụ thể như sau:

1.3. Vốn điều lệ, cơ cấu cổ phần phát hành và giá khởi điểm bán đấu giá:

a) Vốn điều lệ: 1.355.225.860.000 đồng (Một ngàn ba trăm năm mươi lăm tỷ, hai trăm hai mươi lăm triệu, tám trăm sáu mươi ngàn đồng).

b) Cổ phần phát hành lần đầu: 135.522.586 cổ phần, mệnh giá một cổ phần là 10.000 đồng, trong đó:

+ Cổ phần nhà nước: 86.734.455 cổ phần, chiếm 64% vốn điều lệ.

+ Cổ phần phát hành bán ưu đãi cho người lao động trong doanh nghiệp: 747.600 cổ phần, chiếm 0,55% vốn điều lệ.

+ Cổ phần bán cho tổ chức công đoàn tại doanh nghiệp: 0 cổ phần, chiếm 0% vốn điều lệ.

+ Cổ phần phát hành bán cho nhà đầu tư chiến lược: 0 cổ phần, chiếm 0% vốn điều lệ.

+ Cổ phần phát hành bán đấu giá công khai cho các nhà đầu tư thông thường: 48.040.531 cổ phần, chiếm 35,45% vốn điều lệ.

c) Giá khởi điểm khi bán đấu giá:

Giá khởi điểm khi bán đấu giá cổ phần lần đầu là 10.600 đồng/cổ phần.

Các nội dung không thuộc đối tượng điều chỉnh tại Quyết định này đối với Quyết định số 232/QĐ-UBND-HC ngày 09/3/2018 của Ủy ban nhân dân tỉnh Đồng Tháp thì không thay đổi.

**Điều 2.** Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký. Quyết định này là một phần không thể thiếu của Quyết định số 232/QĐ-UBND-HC ngày 09/3/2018 của Ủy ban nhân dân tỉnh Đồng Tháp.

**Điều 4.** Trưởng ban Ban chỉ đạo cổ phần hoá, Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân Tỉnh, Thủ trưởng các đơn vị có liên quan chịu trách nhiệm thi hành quyết định này. /.

**Nơi nhận:**

- Như Điều 4;
- Ban Chỉ đạo ĐM&PTDN;
- Bộ Tài chính;
- Thường trực Tỉnh uỷ;
- Thường trực Hội đồng nhân dân Tỉnh;
- Chủ tịch và các PCT/UBND Tỉnh;
- Lưu: VT, KTTH-HSĩ.

**KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**



**Châu Hồng Phúc**